2025/1346

11.7.2025

DOHODA MEZI EVROPSKOU UNIÍ A BOSNOU A HERCEGOVINOU O OPERATIVNÍCH ČINNOSTECH PROVÁDĚNÝCH EVROPSKOU AGENTUROU PRO POHRANIČNÍ A POBŘEŽNÍ STRÁŽ V BOSNĚ A HERCEGOVINĚ

EVROPSKÁ UNIE

a

BOSNA A HERCEGOVINA,

dále jednotlivě jako „strana“ a společně jako „strany“,

VZHLEDEM k tomu, že mohou nastat situace, kdy Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (dále jen „agentura“) koordinuje operativní spolupráci mezi členskými státy Evropské unie a Bosnou a Hercegovinou, a to i na území Bosny a Hercegoviny,

VZHLEDEM k tomu, že by měl být stanoven právní rámec v podobě dohody o postavení jednotek pro situace, v nichž budou mít příslušníci jednotek vyslaní agenturou výkonné pravomoci na území Bosny a Hercegoviny,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda o postavení jednotek může stanovit možnost, aby agentura zřídila na území Bosny a Hercegoviny pobočky s cílem usnadnit a zlepšit koordinaci operativních činností a zajistit účinné řízení lidských a technických zdrojů agentury,

S OHLEDEM na vysokou úroveň ochrany osobních údajů v Bosně a Hercegovině a v Evropské unii,

S OHLEDEM na to, že Bosna a Hercegovina ratifikovala Úmluvu Rady Evropy č. 108 ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a dodatkový protokol k této úmluvě,

MAJÍCE na paměti, že dodržování lidských práv a demokratických zásad jsou základními zásadami, jimiž se řídí spolupráce mezi stranami,

S OHLEDEM na to, že Bosna a Hercegovina ratifikovala Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950, jež obsahuje práva odpovídající právům zakotveným v Listině základních práv Evropské unie,

S OHLEDEM na to, že by veškeré operativní činnosti agentury na území Bosny a Hercegoviny měly plně respektovat základní práva a mezinárodní dohody, jichž jsou Evropská unie, její členské státy nebo Bosna a Hercegovina smluvními stranami,

S OHLEDEM na skutečnost, že všechny osoby účastnící se operativní činnosti mají povinnost dodržovat nejvyšší standardy bezúhonnosti, etického chování a profesionality, jakož i ctít základní práva a plnit povinnosti, které jim ukládají ustanovení operačního plánu a kodexu chování agentury,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

Článek 1

Působnost

1. Tato dohoda upravuje veškeré záležitosti nezbytné pro vyslání jednotek pro správu hranic ze stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže do Bosny a Hercegoviny, kde mohou příslušníci jednotek vykonávat výkonné pravomoci.

2. Vyslání uvedené v odstavci 1 se může uskutečnit na území Bosny a Hercegoviny.

S výhradou závazků stran podle mořského práva, zejména Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982, mohou operativní činnosti probíhat rovněž v přilehlé zóně Bosny a Hercegoviny. Operativní činnosti prováděné podle této dohody nemají vliv na závazky v oblasti pátracích a záchranných operací vyplývající z mořského práva, zejména z Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982, Mezinárodní úmluvy o bezpečnosti lidského života na moři z roku 1974 a Mezinárodní úmluvy o pátrání a záchraně na moři z roku 1979.

3. Status a vymezení území členských států a Bosny a Hercegoviny podle mezinárodního práva nejsou nijak dotčeny ani touto dohodou, ani žádným jednáním při plnění dohody stranami nebo jejich jménem, včetně stanovení operačních plánů nebo účasti na přeshraničních operacích.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

1) „operativní činností“ společná operace nebo zásah rychlé reakce na hranicích;

2) „agenturou“ Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž, zřízená nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1896 ([1]) v platném znění;

3) „ochranou hranic“ činnost vykonávaná na hranici v souladu s touto dohodou a pro účely této dohody výhradně jako reakce na záměr překročit tuto hranici nebo na úkon překročení této hranice, a to bez ohledu na jakékoliv jiné důvody, sestávající z hraničních kontrol a z ostrahy hranic;

4) „jednotkou pro správu hranic“ jednotka vytvořená ze stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže, která má být vyslána při společných operacích a při zásazích rychlé reakce na vnějších hranicích do členských států a do třetích zemí;

5) „poradním fórem“ poradní orgán zřízený agenturou podle článku 108 nařízení (EU) 2019/1896;

6) „stálým útvarem Evropské pohraniční a pobřežní stráže“ stálý útvar Evropské pohraniční a pobřežní stráže ve smyslu článku 54 nařízení (EU) 2019/1896;

7) „EUROSURem“ rámec pro výměnu informací a spolupráci mezi členskými státy a agenturou;

8) „osobou pověřenou sledováním základních práv“ osoba pověřená sledováním základních práv podle článku 110 nařízení (EU) 2019/1896;

9) „domovským členským státem“ členský stát, z něhož je pracovník vyslán nebo dočasně přidělen ke stálému útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže;

10) „incidentem“ situace spojená s nelegální migrací, přeshraniční trestnou činností nebo s ohrožením životů migrantů na vnějších hranicích Evropské unie či Bosny a Hercegoviny, podél nich nebo v jejich blízkosti;

11) „společnou operací“ činnost koordinovaná nebo organizovaná agenturou na podporu příslušných orgánů v Bosně a Hercegovině odpovědných za ochranu hranic zaměřená na řešení problémů, jako jsou nelegální migrace, současné či budoucí hrozby na hranicích Bosny a Hercegoviny nebo přeshraniční trestná činnost, nebo na poskytování rozsáhlejší technické a operativní pomoci při ochraně těchto hranic;

12) „příslušníkem jednotky“ příslušník stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže vyslaný prostřednictvím jednotky pro správu hranic k účasti na operativní činnosti;

13) „členským státem“ členský stát Evropské unie;

14) „operační oblastí“ zeměpisná oblast, ve které má probíhat operativní činnost;

15) „zúčastněným členským státem“ členský stát, který se poskytnutím technického vybavení nebo pracovníků stálému útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže účastní operativní činnosti;

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1896 ze dne 13. listopadu 2019 o Evropské pohraniční a pobřežní stráži a o zrušení nařízení (EU) č. 1052/2013 a (EU) 2016/1624 (Úř. věst. EU L 295, 14.11.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj)).

16) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjekt údajů“); identifikovatelnou fyzickou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje nebo síťový identifikátor nebo odkazem na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby;

17) „zásahem rychlé reakce na hranicích“ činnost zaměřená na odvrácení situace zvláštní a nepřiměřené výzvy na hranicích Bosny a Hercegoviny vysláním jednotek pro správu hranic na území Bosny a Hercegoviny na omezenou dobu k provádění ochrany hranic společně s příslušnými orgány v Bosně a Hercegovině odpovědnými za ochranu hranic;

18) „statutárními zaměstnanci“ pracovníci zaměstnaní agenturou v souladu se služebním řádem úředníků Evropské unie a pracovním řádem ostatních zaměstnanců Unie, stanovenými nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([2]);

19) „výkonnými pravomocemi“ pravomoci nezbytné k plnění úkolů nezbytných pro ochranu hranic, které jsou prováděny na území Bosny a Hercegoviny během operativní činnosti, jak je uvedeno v operačním plánu;

20) „pohraniční policií“ pohraniční policie Bosny a Hercegoviny;

21) „pohraniční oblastí“ oblast rozprostírající se 10 kilometrů od hraniční linie Bosny a Hercegoviny směrem do vnitrozemí Bosny a Hercegoviny;

22) „hraničním přechodem“ jakýkoli hraniční přechod určený příslušnými orgány v Bosně a Hercegovině pro překračování pozemních hranic Bosny a Hercegoviny, včetně říčních a jezerních hranic, námořních hranic, letišť, říčních přístavů, námořních přístavů a jezerních přístavů.

Článek 3

Zahájení operativních činností

1. Operativní činnost podle této dohody je zahájena písemným rozhodnutím výkonného ředitele agentury (dále jen „výkonný ředitel“) na základě písemné žádosti pohraniční policie. Tato žádost obsahuje popis situace, možných cílů a předpokládaných potřeb a profily potřebných pracovníků, v příslušných případech včetně profilů pracovníků s výkonnou pravomocí.

2. Domnívá-li se výkonný ředitel, že by požadovaná operativní činnost pravděpodobně znamenala vážné nebo trvalé porušování základních práv nebo závazků v oblasti mezinárodní ochrany nebo by k takovému porušování vedla, operativní činnost nezahájí.

3. Pokud se výkonný ředitel po obdržení žádosti podle odstavce 1 domnívá, že k rozhodnutí o zahájení operativní činnosti jsou nezbytné další informace, může o ně požádat nebo povolit odborníkům agentury cestu do Bosny a Hercegoviny za účelem posouzení situace na místě. Bosna a Hercegovina tuto cestu umožní a bude při takových posouzeních nápomocna, jak bude požadováno.

4. Výkonný ředitel rozhodne, že operativní činnost nebude zahájena, pokud se domnívá, že existuje oprávněný důvod k jejímu pozastavení nebo ukončení podle článku 18.

Článek 4

Operační plán

1. Operační plán se dohodne mezi agenturou a pohraniční policií pro každou operativní činnost v souladu s články 38 a 74 nařízení (EU) 2019/1896. Operační plán je pro agenturu, Bosnu a Hercegovinu a zúčastněné členské státy závazný.

2. Operační plán podrobně stanoví organizační a procedurální aspekty operativní činnosti, včetně:

a) popisu situace, způsobu provedení a cílů vyslání, včetně operačního cíle;

([2]) Úř. věst. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

b) předpokládané doby trvání operativní činnosti nutné k dosažení jejích cílů;

c) operační oblasti;

d) popisu úkolů včetně těch, jež vyžadují výkonné pravomoci, odpovědností, a to i ve vztahu k dodržování základních práv a požadavků v oblasti ochrany údajů, a zvláštních pokynů pro jednotky pro správu hranic, včetně přípustného nahlížení do databází a přípustných služebních zbraní, střeliva a vybavení v Bosně a Hercegovině;

e) složení jednotky pro správu hranic a vyslání dalších příslušných pracovníků a přítomnosti dalších statutárních zaměstnanců agentury včetně osob pověřených sledováním základních práv;

f) ustanovení o velení a řízení, včetně jmen a hodností příslušníků pohraniční stráže nebo jiných příslušných pracovníků Bosny a Hercegoviny odpovědných za spolupráci s příslušníky jednotek a agenturou, zejména jmen a hodností těch příslušníků pohraniční stráže nebo jiných příslušných pracovníků, kteří jednotkám velí po dobu jejich vyslání, a postavení příslušníků jednotek v linii velení;

g) technického vybavení, které bude nasazeno během operativní činnosti, včetně specifických požadavků, jako jsou podmínky použití, požadovaný obslužný personál, doprava a jiné logistické aspekty, jakož i finanční ustanovení;

h) podrobných ustanovení o okamžitém podávání zpráv o incidentech agenturou správní radě a příslušným vnitrostátním orgánům zúčastněných členských států a Bosny a Hercegoviny, pokud jde o jakýkoli incident, ke kterému došlo v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody;

i) režimu podávání zpráv a hodnocení, který obsahuje kritéria pro hodnotící zprávu, a to i pokud jde o ochranu základních práv, a termín pro předložení závěrečné hodnotící zprávy;

j) při operacích na moři konkrétních informací o uplatňování soudní příslušnosti a práva použitelného v operační oblasti, včetně odkazů na vnitrostátní a mezinárodní právo a právo Evropské unie, které se týká zajištění, záchrany na moři a vylodění;

k) podmínek spolupráce s jinými institucemi a subjekty Evropské unie než s agenturou, s dalšími třetími zeměmi nebo s mezinárodními organizacemi;

l) obecných pokynů o tom, jak mají být během operativní činnosti chráněna základní práva včetně ochrany osobních údajů a povinností vyplývajících z platných mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv;

m) postupů, jimiž jsou osoby, které potřebují mezinárodní ochranu, oběti obchodování s lidmi, nezletilé osoby bez doprovodu a další osoby ve zranitelném postavení nasměrovány na příslušné orgány v Bosně a Hercegovině, které jim poskytnou odpovídající pomoc;

n) postupů, které stanoví mechanismus, jehož prostřednictvím se přijímají a agentuře a Bosně a Hercegovině předávají stížnosti (včetně stížností podaných podle čl. 8 odst. 5) na kteroukoli osobu účastnící se operativní činnosti, včetně příslušníků pohraniční stráže nebo dalších příslušných pracovníků Bosny a Hercegoviny a příslušníků jednotek, které se týkají údajného porušení základních práv v rámci jejich účasti na operativní činnosti agentury;

o) logistických opatření, včetně informací o pracovních podmínkách a prostředí v oblastech, v nichž se má operativní činnost uskutečnit, a

p) ustanovení týkajících se pobočky zřízené v souladu s článkem 6.

3. Operační plán a veškeré jeho změny nebo úpravy podléhají souhlasu agentury, Bosny a Hercegoviny a členských států sousedících s Bosnou a Hercegovinou, a to po konzultaci se zúčastněnými členskými státy. Agentura spolupracuje s příslušnými členskými státy za účelem potvrzení jejich souhlasu.

Pohraniční policie před schválením operačního plánu informuje všechny příslušné donucovací orgány, na jejichž území mají být činnosti prováděny, , a vyžádá si jejich stanovisko, v souladu s ústavními pravomocemi těchto orgánů, pokud jde o umístění a vyslání jednotky pro správu hranic a dalších pracovníků v souladu s příslušnými bezpečnostními výzvami a riziky.

4. Výměna informací a operativní spolupráce pro účely EUROSURu probíhají v souladu s pravidly pro vytváření a sdílení specifických situačních obrazů, které mají být stanoveny v operačním plánu pro dotčenou operativní činnost.

5. Hodnocení operativní činnosti v souladu s odst. 2 písm. i) provádějí společně Bosna a Hercegovina a agentura.

6. Podmínky spolupráce s institucemi a jinými subjekty Evropské unie podle odst. 2 písm. k) budou stanoveny v souladu s jejich příslušnými mandáty a v mezích dostupných zdrojů.

Článek 5

Podávání zpráv o incidentech

1. Agentura a pohraniční policie zavedou mechanismus podávání zpráv o incidentech, který umožní včasné podávání zpráv o veškerých incidentech, ke kterým došlo v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody.

2. Agentura a Bosna a Hercegovina si vzájemně pomáhají při provádění veškerých nezbytných šetření a vyšetřování jakéhokoliv incidentu nahlášeného prostřednictvím mechanismu uvedeného v odstavci 1, jako jsou identifikace svědků a shromažďování a předkládání důkazů, včetně žádostí o získání a případně předání předmětů souvisejících s nahlášeným incidentem. Předání takovýchto předmětů může být podmíněno jejich vrácením za podmínek stanovených příslušným orgánem, který je předává.

Článek 6

Pobočky

1. Agentura může na území Bosny a Hercegoviny zřídit pobočky, aby usnadnila a zlepšila koordinaci operativních činností a zajistila účinné řízení svých lidských a technických zdrojů. Umístění jednotlivých poboček určí agentura s přihlédnutím ke stanovisku příslušných orgánů v Bosně a Hercegovině.

2. Pobočky se zřizují na základě operativních potřeb a zůstávají akceschopné po dobu, kterou agentura potřebuje k provedení operativních činností v Bosně a Hercegovině. Agentura může se souhlasem Bosny a Hercegoviny toto období prodloužit.

3. Každou pobočku řídí zástupce agentury, kterého výkonný ředitel jmenuje vedoucím pobočky a který dohlíží na celkovou činnost pobočky.

4. Pobočky v příslušných případech:

a) poskytují operativní a logistickou podporu a zajišťují koordinaci činností agentury v dotčených operačních oblastech;

b) poskytují operativní podporu Bosně a Hercegovině v dotčených operačních oblastech;

c) monitorují činnosti jednotek pro správu hranic a pravidelně podávají zprávu do ústředí agentury;

d) spolupracují s Bosnou a Hercegovinou ve všech záležitostech týkajících se praktického provádění operativních činností organizovaných agenturou v Bosně a Hercegovině, včetně jakýchkoliv dalších záležitostí, které se v průběhu těchto činností případně vyskytnou;

e) podporují koordinátora při jeho spolupráci s Bosnou a Hercegovinou ve všech záležitostech spojených s jejich příspěvkem k operativním činnostem organizovaným agenturou a v případě potřeby udržují styk s ústředím agentury;

f) podporují koordinátora a osobu či osoby pověřené sledováním základních práv dohlížející na operativní činnost při usnadňování, v případě potřeby, koordinace a komunikace mezi jednotkami pro správu hranic a příslušnými orgány v Bosně a Hercegovině a dalších příslušných úkolů;

g) organizují logistickou podporu související s vysíláním příslušníků jednotek a nasazením a použitím technického vybavení;

h) poskytují veškerou další logistickou podporu týkající se operační oblasti, za niž daná pobočka odpovídá, s cílem usnadnit hladký průběh operativních činností organizovaných agenturou;

i) zajišťují účinnou správu vlastního vybavení agentury v oblastech, na něž se vztahují její činnosti, včetně případné registrace a dlouhodobé údržby tohoto vybavení a jakékoli potřebné logistické podpory a

j) podporují ostatní pracovníky nebo činnosti agentury v Bosně a Hercegovině podle dohody mezi agenturou a Bosnou a Hercegovinou.

5. Agentura a Bosna a Hercegovina zajistí co nejvhodnější podmínky pro plnění úkolů přidělených pobočkám.

6. Bosna a Hercegovina pomáhá agentuře zajišťovat operativní kapacitu poboček.

Článek 7

Koordinátor

1. Aniž je dotčena úloha poboček popsaná v článku 6, jmenuje výkonný ředitel z řad statutárních zaměstnanců jednoho nebo více odborníků, kteří mohou být vysláni jako koordinátoři pro každou operativní činnost. Výkonný ředitel oznámí toto jmenování Bosně a Hercegovině.

2. Úlohou koordinátora je:

a) působit jako spojovací článek mezi agenturou, Bosnou a Hercegovinou a příslušníky jednotek a zároveň poskytovat jednotkám pro správu hranic jménem agentury pomoc ve všech záležitostech souvisejících s podmínkami vyslání;

b) monitorovat řádné provádění operačního plánu, včetně ochrany základních práv ve spolupráci s osobou či osobami pověřenými sledováním základních práv, a podávat o tom zprávy výkonnému řediteli;

c) jednat jménem agentury ve všech aspektech vyslání jednotek pro správu hranic a podávat jí o všech těchto aspektech zprávy a

d) podporovat spolupráci a koordinaci mezi Bosnou a Hercegovinou a zúčastněnými členskými státy.

3. V souvislosti s operativními činnostmi může výkonný ředitel pověřit koordinátora, aby byl nápomocen při řešení jakýchkoliv sporů týkajících se provádění operačního plánu a vyslání jednotek pro správu hranic.

4. Pohraniční policie vydává příslušníkům jednotky pouze takové povely, které jsou v souladu s operačním plánem. Pokud se koordinátor domnívá, že povely vydané příslušníkům jednotky nejsou v souladu s operačním plánem nebo použitelnými právními povinnostmi, neprodleně to ohlásí úředníkům Bosny a Hercegoviny vykonávajícím koordinační roli a výkonnému řediteli. Výkonný ředitel může přijmout příslušná opatření, včetně pozastavení či ukončení operativní činnosti v souladu s článkem 18.

Článek 8

Základní práva

1. Při plnění závazků vyplývajících z této dohody se strany zavazují jednat v souladu se všemi použitelnými nástroji v oblasti lidských práv, včetně Úmluvy Rady Evropy o ochraně lidských práv a základních svobod z roku 1950, Úmluvy Organizace spojených národů o právním postavení uprchlíků z roku 1951 a protokolu k této úmluvě z roku 1967, Mezinárodní úmluvy Organizace spojených národů o odstranění všech forem rasové diskriminace z roku 1965, Mezinárodního paktu Organizace spojených národů o občanských a politických právech z roku 1966, Úmluvy Organizace spojených národů o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979, Úmluvy Organizace spojených národů proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984, Úmluvy Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989, Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením z roku 2006 a Listiny základních práv Evropské unie.

2. Příslušníci jednotek při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí plně ctí základní práva, včetně přístupu k azylovému řízení, a lidskou důstojnost, a věnují zvláštní pozornost zranitelným osobám. Veškerá opatření, která učiní při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí, musí být přiměřená cílům, jež uvedená opatření sledují. V souladu s článkem 21 Listiny základních práv Evropské unie nesmějí při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí diskriminovat osoby ze žádných důvodů, například na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženského vyznání nebo přesvědčení, politických názorů či jakýchkoli jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

jednotek mohou při plnění svých úkolů nebo výkonu svých pravomocí přijímat opatření zasahující do základních práv a svobod pouze tehdy, je-li to nezbytné a přiměřené cílům, jež uvedená opatření sledují, přičemž tato opatření musí respektovat podstatu těchto základních práv a svobod v souladu s platným mezinárodním, unijním a vnitrostátním právem.

Toto ustanovení se použije obdobně na všechny pracovníky orgánů v Bosně a Hercegovině účastnící se operativní činnosti.

3. Úředník agentury pro otázky základních práv sleduje soulad každé operativní činnosti s platnými normami v oblasti základních práv. Úředník pro otázky základních práv nebo jeho zástupce může provádět návštěvy na místě v Bosně a Hercegovině; vydává rovněž stanoviska k operačním plánům a informuje výkonného ředitele o možném porušení základních práv souvisejících s operativní činností. Bosna a Hercegovina podpoří monitorovací úsilí úředníka pro otázky základních práv, je-li o to požádána.

4. Agentura a Bosna a Hercegovina se dohodly, že poradnímu fóru poskytnou včasný a účinný přístup ke všem informacím týkajícím se dodržování základních práv v souvislosti s veškerými operativními činnostmi prováděnými podle této dohody, mimo jiné prostřednictvím návštěv na místě v operační oblasti.

5. Jak agentura, tak Bosna a Hercegovina zřídí mechanismus pro vyřizování stížností na tvrzené porušení základních práv, jehož se měli dopustit její pracovníci při výkonu svých služebních povinností v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody.

Článek 9

Osoby pověřené sledováním základních práv

1. Úředník agentury pro otázky základních práv přidělí na každou operativní činnost nejméně jednu osobu pověřenou sledováním základních práv, aby mimo jiné pomáhala a poskytovala poradenství koordinátorovi.

2. Osoba pověřená sledováním základních práv sleduje dodržování základních práv a poskytuje poradenství a pomoc v oblasti základních práv při přípravě, výkonu a hodnocení příslušné operativní činnosti. Zejména se jedná o:

a) sledování přípravy operačních plánů a podávání zpráv úředníkovi pro otázky základních práv, aby mohl plnit své úkoly stanovené nařízením (EU) 2019/1896;

b) návštěvy, včetně dlouhodobých, míst, kde jsou prováděny operativní činnosti;

c) spolupráci s koordinátorem a poskytování poradenství a pomoci koordinátorovi;

d) informování koordinátora a podávání zpráv úředníkovi pro otázky základních práv o veškerých obavách souvisejících s možnými porušeními základních práv při operativních činnostech a

e) přispívání k hodnocení operativní činnosti, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 2 písm. i).

3. Osoby pověřené sledováním základních práv mají přístup do všech oblastí, v nichž probíhá operativní činnost, a ke všem dokumentům relevantním pro její provádění.

4. Po dobu, po kterou se nacházejí v operační oblasti, musí být osoby pověřené sledováním základních práv jasně označeny, aby je bylo možné identifikovat jako takové.

Článek 10

Příslušníci jednotky

1. Příslušníci jednotky mají pravomoc vykonávat úkoly popsané v operačním plánu.

2. Při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí dodržují příslušníci jednotky právní předpisy v Bosně a Hercegovině, jakož i platné mezinárodní právo a právo Evropské unie.

3. Příslušníci jednotky mohou plnit úkoly a vykonávat pravomoci jen v pohraniční oblasti a na hraničních přechodech Bosny a Hercegoviny, a to pouze pod velením pohraniční policie a v její přítomnosti. Pohraniční policie může příslušníkům jednotky povolit plnění konkrétních úkolů a výkon zvláštních pravomocí v pohraniční oblasti nebo na hraničních přechodech Bosny a Hercegoviny ve své nepřítomnosti, a to, podle případu, se souhlasem agentury nebo domovského členského státu.

4. Příslušníci jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, nosí při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí uniformu stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže, není-li v operačním plánu stanoveno jinak.

Příslušníci jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, nosí při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí svou národní uniformu, není-li v operačním plánu stanoveno jinak.

Všichni příslušníci jednotky ve službě nosí na uniformách rovněž viditelné identifikační osobní údaje a modrou pásku se znakem Evropské unie a agentury.

5. Bosna a Hercegovina udělí příslušným příslušníkům jednotky oprávnění plnit během operativní činnosti úkoly, které vyžadují použití síly, včetně nošení a používání služebních zbraní, střeliva a dalších donucovacích prostředků, v souladu s příslušnými ustanoveními operačního plánu.

Příslušníci jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, mohou nosit a používat služební zbraně, střelivo a další donucovací prostředky se souhlasem agentury.

Příslušníci jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, mohou nosit a používat služební zbraně, střelivo a další donucovací prostředky se souhlasem příslušného domovského členského státu.

6. Použití síly, včetně nošení a používání služebních zbraní, střeliva a dalších donucovacích prostředků, se vykonává v souladu s právem v Bosně a Hercegovině a za přítomnosti příslušníků orgánů správy hranic v Bosně a Hercegovině. Bosna a Hercegovina může příslušníkům jednotky povolit použití síly v nepřítomnosti příslušných orgánů správy hranic.

U příslušníků jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, podléhá toto povolení k použití síly v nepřítomnosti příslušníků orgánů správy hranic v Bosně a Hercegovině souhlasu agentury.

U příslušníků jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, podléhá toto povolení k použití síly v nepřítomnosti příslušníků orgánů správy hranic v Bosně a Hercegovině souhlasu příslušného domovského členského státu.

Jakékoliv použití síly příslušníky jednotky musí být nezbytné a přiměřené a plně v souladu s právem v Bosně a Hercegovině a rovněž s použitelným unijním a mezinárodním právem, včetně požadavků stanovených v příloze V nařízení (EU) 2019/1896.

7. Agentura před vysláním příslušníků jednotky informuje Bosnu a Hercegovinu o služebních zbraních, střelivu a dalším vybavení, které mohou příslušníci jednotky nosit podle odstavce 5, a pohraniční policie o tom poskytne informace všem příslušným policejním orgánům v Bosně a Hercegovině. Bosna a Hercegovina může zakázat nošení některých služebních zbraní, střeliva a dalšího vybavení za předpokladu, že se podle práva tohoto státu vztahuje tentýž zákaz na jeho vlastní orgány správy hranic. Bosna a Hercegovina před vysláním příslušníků jednotky informuje agenturu o přípustných služebních zbraních, střelivu a vybavení, jakož i o podmínkách, za kterých mohou být použity. Agentura tuto informaci zpřístupní členským státům.

Bosna a Hercegovina učiní nezbytná opatření k vydání veškerých potřebných zbrojních průkazů a umožní dovoz, vývoz, přepravu a skladování zbraní, střeliva a dalšího vybavení, které mají příslušníci jednotky k dispozici, v souladu s požadavky agentury.

8. Služební zbraně, střelivo a vybavení mohou být použity v případě oprávněné sebeobrany a oprávněné obrany příslušníků jednotek nebo jiných osob v souladu s právem v Bosně a Hercegovině a podle příslušných zásad mezinárodního práva a práva Evropské unie.

9. Příslušné orgány v Bosně a Hercegovině mohou povolit příslušníkům jednotky konsultovat údaje z jejich příslušných databází, je-li to nezbytné pro dosažení operačních cílů v souladu s operačním plánem. Bosna a Hercegovina zajistí, aby byl přístup do těchto databází poskytován účinně a účelně.

Bosna a Hercegovina před vysláním příslušníků jednotky informuje agenturu o databázích, do kterých lze nahlížet.

Příslušníci jednotky mají přístup pouze k těm údajům, které jsou nezbytné pro plnění jejich úkolů a výkon jejich pravomocí. Toto nahlížení probíhá v souladu s příslušnými právními předpisy o ochraně údajů v Bosně a Hercegovině a s touto dohodou.

10. Za účelem provádění operativních činností vyšle Bosna a Hercegovina příslušníky pohraniční policie schopné a ochotné komunikovat v angličtině, aby plnili koordinační úlohu jménem Bosny a Hercegoviny.

Článek 11

Výsady a imunity týkající se majetku, finančních prostředků, aktiv a operací agentury

1. Veškeré prostory a budovy agentury v Bosně a Hercegovině jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění.

2. Majetek a aktiva agentury, včetně dopravních a komunikačních prostředků, archivů, jakékoliv korespondence, dokumentů, dokladů totožnosti a finančních aktiv, jsou nedotknutelné.

3. Mezi aktiva agentury patří aktiva vlastněná, spoluvlastněná či pronajatá členským státem a nabídnutá agentuře. Po nastoupení zástupce či zástupců příslušných vnitrostátních orgánů se s těmito aktivy zachází jako s aktivy ve službách vlády s příslušnými oprávněními

4. Proti agentuře nemohou být provedena žádná exekuční opatření. Majetek a aktiva agentury se nemohou stát předmětem jakéhokoli správního nebo soudního omezujícího opatření. Majetek agentury je chráněn před zabavením pro účely výkonu rozsudku, rozhodnutí nebo příkazu.

5. Na žádost příslušných orgánů v Bosně a Hercegovině může výkonný ředitel v případě závažného podezření ze spáchání trestných činů udělit příslušným orgánům v Bosně a Hercegovině souhlas se vstupem do prostor a budov nebo s přístupem k majetku a aktivům agentury.

Souhlas výkonného ředitele lze předpokládat v případě požáru nebo jiné katastrofy vyžadující okamžité ochranné opatření.

6. Bosna a Hercegovina povolí vstup předmětů a vybavení nasazených agenturou do Bosny a Hercegoviny pro operativní účely, jakož i jejich odvoz z Bosny a Hercegoviny.

7. Agentura je osvobozena od veškerých poplatků (včetně cel) a daní, jakož i od veškerých zákazů a omezení dovozu a vývozu, pokud jde o předměty určené pro její úřední potřebu.

Článek 12

Výsady a imunity příslušníků jednotky

1. Výsady a imunity přiznané příslušníkům jednotky, stanovené v tomto článku, mají zajistit výkon jejich služebních povinností v průběhu činností prováděných v souladu s operačním plánem na území Bosny a Hercegoviny.

2. Příslušníci jednotky nemohou být vyšetřováni a nemůže proti nim být vedeno soudní řízení v Bosně a Hercegovině nebo orgány v Bosně a Hercegovině, s výjimkou situací uvedených v odstavci 3.

3. Příslušníci jednotky jsou vyňati z trestní, občanskoprávní a správní pravomoci Bosny a Hercegoviny, pokud jde o veškeré jejich jednání při výkonu služebních povinností.

Pokud orgány v Bosně a Hercegovině hodlají zahájit proti příslušníku jednotky trestní, občanskoprávní nebo správní řízení, příslušné orgány v Bosně a Hercegovině tuto skutečnost neprodleně oznámí výkonnému řediteli. Postup oznamování musí být v souladu s příslušným rozhodnutím agentury, které je stanoveno v operačním plánu.

Po obdržení takového oznámení výkonný ředitel bez zbytečného odkladu informuje příslušné orgány v Bosně a Hercegovině, zda se příslušník jednotky daného jednání dopustil při výkonu svých služebních povinností. Pokud je prohlášeno, že se příslušník jednotky jednání dopustil při výkonu služebních povinností, nesmí být řízení zahájeno. Pokud je prohlášeno, že se příslušník jednotky jednání nedopustil při výkonu služebních povinností, může být řízení zahájeno. Prohlášení výkonného ředitele je pro Bosnu a Hercegovinu závazné a nemůže je napadnout.

Do vydání tohoto prohlášení se agentura zdrží jakýchkoli opatření, která by mohla znesnadnit případné následné trestní stíhání příslušníka jednotky příslušnými orgány v Bosně a Hercegovině, včetně usnadnění odjezdu dotčeného příslušníka jednotky z Bosny a Hercegoviny.

Výsady poskytnuté příslušníkům jednotky a vynětí z trestní pravomoci Bosny a Hercegoviny neznamenají, že jsou tito příslušníci vyňati z pravomoci domovského členského státu.

4. Je-li zahájeno řízení z podnětu příslušníků jednotky, nelze se odvolávat na vynětí z pravomoci, pokud jde o jakýkoliv vzájemný návrh přímo související s hlavní žalobou.

5. Prostory, obydlí, dopravní a komunikační prostředky a majetek, včetně jakékoliv korespondence, dokumentů, dokladů totožnosti a aktiv příslušníků jednotky, jsou nedotknutelné, s výjimkou exekučních opatření povolených podle odstavce 10.

6. Bosna a Hercegovina nese odpovědnost za jakoukoliv škodu způsobenou příslušníky jednotky třetím stranám při výkonu jejich služebních povinností.

7. V případě, že příslušník jednotky, který je statutárním zaměstnancem, způsobí škodu z důvodu hrubé nedbalosti či úmyslného pochybení nebo škodu, která nevznikla při výkonu služebních povinností, může Bosna a Hercegovina u výkonného ředitele požadovat, aby agentura proplatila náhradu škody.

V případě, že příslušník jednotky, který není statutárním zaměstnancem, způsobí škodu z důvodu hrubé nedbalosti či úmyslného pochybení nebo škodu, která nevznikla při výkonu služebních povinností, může Bosna a Hercegovina u výkonného ředitele požadovat, aby dotčený domovský členský stát proplatil náhradu škody.

8. Žádná ze stran, žádný zúčastněný členský stát ani agentura nenesou odpovědnost za škody způsobené v Bosně a Hercegovině v důsledku události vyšší moci, kterou nemohou ovlivnit.

9. Příslušníci jednotky nejsou povinni vypovídat jako svědci v soudním řízení v Bosně a Hercegovině. Příslušníci jednotky mohou vypovídat prostřednictvím prohlášení předloženého v souladu s procesním právem Bosny a Hercegoviny. Tímto podáním není dotčena imunita podle odstavce 3.

10. Proti příslušníkům jednotky nemohou být provedena žádná exekuční opatření, s výjimkou případů, kdy je proti nim zahájeno trestní, občanskoprávní či správní řízení nesouvisející s jejich služebními povinnostmi. Majetek příslušníků jednotky, který výkonný ředitel označí za nezbytný pro plnění jejich služebních povinností, je chráněn před zabavením pro účely výkonu rozsudku, rozhodnutí nebo příkazu. Příslušníci jednotky nepodléhají v trestním, občanskoprávním ani správním řízení žádným omezením osobní svobody ani jiným omezujícím opatřením.

11. Na příslušníky jednotky se v souvislosti se službami poskytovanými agentuře nevztahují případné předpisy o sociálním zabezpečení platné v Bosně a Hercegovině.

12. Plat a služební požitky, které příslušníkům jednotky vyplácejí agentura nebo domovské členské státy, ani žádné příjmy příslušníků jednotky pocházející odjinud než z Bosny a Hercegoviny nepodléhají v Bosně a Hercegovině žádné formě zdanění.

13. Bosna a Hercegovina povolí vstup předmětů určených pro osobní potřebu příslušníků jednotky a osvobodí je od veškerých cel, daní a souvisejících poplatků, kromě poplatků za skladování, přepravu a podobné služby týkající se těchto předmětů. Bosna a Hercegovina také povolí vývoz těchto předmětů.

14. Osobní zavazadla příslušníků jednotky jsou osvobozena od prohlídek, ledaže existují vážné důvody k podezření, že obsahují předměty, které nejsou určeny pro osobní potřebu příslušníků jednotky, nebo předměty, jejichž dovoz nebo vývoz je zakázán zákonem nebo upraven karanténními předpisy Bosny a Hercegoviny. V takovém případě je prohlídka osobních zavazadel prováděna pouze v přítomnosti dotčeného příslušníka jednotky nebo zplnomocněného zástupce agentury.

15. Agentura a Bosna a Hercegovina určí kontaktní místa, která jsou neustále k dispozici a která odpovídají za výměnu informací a okamžitá opatření, která mají být přijata v případě, že jednání příslušníka jednotky může být v rozporu s trestním právem v Bosně a Hercegovině, jakož i za výměnu informací a operativní činnosti v souvislosti s případným občanskoprávním nebo správním řízením proti příslušníku jednotky.

Dokud příslušné orgány domovského členského státu nepřijmou opatření, agentura a Bosna a Hercegovina si vzájemně pomáhají při provádění veškerých nezbytných šetření a vyšetřování jakéhokoliv údajného trestného činu, na němž mají agentura nebo Bosna a Hercegovina zájem, při identifikaci svědků a při shromažďování a předkládání důkazů, včetně žádostí o získání a případně předání předmětů souvisejících s údajným trestným činem. Předání takovýchto předmětů může být podmíněno jejich vrácením za podmínek stanovených příslušným orgánem, který je předává.

Článek 13

Zranění nebo zemřelí příslušníci jednotky

1. Aniž je dotčen článek 12, výkonný ředitel má právo zajistit repatriaci zraněných nebo zemřelých příslušníků jednotky, jakož i jejich osobního majetku a učinit v tomto vhodné kroky.

2. Pitva zemřelého příslušníka jednotky se provede pouze s výslovným souhlasem dotčeného domovského členského státu a v přítomnosti zástupce agentury nebo dotčeného domovského členského státu.

3. Bosna a Hercegovina a agentura v maximální možné míře spolupracují za účelem zajištění rychlé repatriace zraněných nebo zemřelých příslušníků jednotky.

Článek 14

Úřední doklad

1. Agentura ve spolupráci s Bosnou a Hercegovinou vydá každému příslušníku jednotky doklad v jednom z úředních jazyků používaných na území Bosny a Hercegoviny a v angličtině pro účely prokázání jeho totožnosti vůči orgánům v Bosně a Hercegovině a jako doklad toho, že jeho držitel má právo plnit úkoly a vykonávat pravomoci uvedené v článku 10 této dohody a v operačním plánu (dále jen „úřední doklad“).

2. Tento úřední doklad obsahuje následující údaje o každém pracovníkovi: jméno a státní příslušnost, hodnost nebo název pracovní pozice, aktuální digitální fotografii a úkoly, k jejichž provádění je během svého vyslání oprávněn.

3. Pro účely identifikace vůči orgánům v Bosně a Hercegovině jsou příslušníci jednotky povinni nosit úřední doklad stále u sebe.

4. Bosna a Hercegovina uzná úřední doklad ve spojení s platným cestovním dokladem jako oprávnění příslušného příslušníka jednotky ke vstupu do Bosny a Hercegoviny a pobytu v ní bez víza, předchozího povolení nebo jiného dokladu, a to až do dne vypršení platnosti úředního dokladu.

5. Úřední doklad je po skončení vyslání navrácen agentuře. Příslušné orgány v Bosně a Hercegovině o tom budou informovány.

6. Agentura po vydání úředního dokladu informuje pohraniční policii o tom, že tento doklad byl vydán, a o informacích v něm obsažených.

Článek 15

Použití na pracovníky agentury, kteří nejsou vysláni jako příslušníci jednotky

Články 12, 13 a 14 se použijí obdobně na všechny pracovníky agentury vyslané do Bosny a Hercegoviny, kteří nejsou příslušníky jednotky, včetně osob pověřených sledováním základních práv a statutárních zaměstnanců vyslaných do poboček.

Článek 16

Ochrana osobních údajů

1. Předávání osobních údajů probíhá pouze tehdy, pokud je to nezbytné k provádění této dohody příslušnými orgány v Bosně a Hercegovině nebo agenturou. Zpracování osobních údajů určitým orgánem v konkrétním případě, včetně předání těchto osobních údajů druhé straně, podléhá pravidlům ochrany údajů platným pro tento orgán. Strany zajistí dodržování následujících minimálních záruk jako předpokladu pro jakékoliv předávání údajů:

a) osobní údaje musí být ve vztahu k subjektu údajů zpracovávány korektně a zákonným a transparentním způsobem;

b) osobní údaje musí být shromažďovány pro určitý, výslovně vyjádřený a legitimní účel provádění této dohody a nesmí být předávajícím nebo přijímajícím orgánem dále zpracovávány způsobem, který je s tímto účelem neslučitelný;

c) osobní údaje musí být odpovídající, přiměřené a omezené na nezbytný rozsah ve vztahu k účelu, pro který se shromažďují nebo dále zpracovávají; konkrétně lze předávajícímu orgánu sdělovat v souladu s platným právem pouze jeden nebo více z těchto údajů, které se týkají příslušníků jednotky, pracovníků agentury, příslušných pozorovatelů nebo pracovníků zapojených do výměnných programů:

   — jméno,

— příjmení,

— datum narození,

— státní příslušnost,

— hodnost,

— stránka cestovního dokladu s osobními údaji,

— úřední doklad,

— fotografie v dokladu totožnosti / cestovním pase / úředním dokladu,

— e-mailová adresa,

— číslo mobilního telefonu,

— údaje o zbrani,

— doba trvání vyslání,

— místo vyslání,

— identifikační čísla letadla nebo plavidla,

— datum příjezdu,

— letiště příletu / hraniční přechod příjezdu,

— číslo příletového letu,

— datum odjezdu,

— letiště odletu / hraniční přechod odjezdu,

— číslo odletového letu,

— domovský členský stát / třetí země,

— vysílající orgán,

— úkoly / operativní profil,

— dopravní prostředky,

— cesta;

d) osobní údaje musí být přesné a v případě potřeby aktualizované;

e) osobní údaje je třeba uchovávat ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu ne delší, než je nezbytné pro účel, za nímž byly shromážděny nebo jsou dále zpracovávány;

f) osobní údaje musí být zpracovávány způsobem, který zajistí jejich náležité zabezpečení s přihlédnutím ke konkrétním rizikům zpracování, včetně jejich ochrany pomocí vhodných technických nebo organizačních opatření před neoprávněným či protiprávním zpracováním a před náhodnou ztrátou, zničením nebo poškozením (dále jen „narušení bezpečnosti údajů“); přijímající strana učiní vhodná opatření k řešení jakéhokoliv narušení bezpečnosti údajů a bez zbytečného odkladu, nejpozději do 72 hodin, o takovém narušení informuje předávající stranu;

g) předávající a přijímající orgány podniknou veškeré přiměřené kroky k bezodkladné opravě či výmazu osobních údajů, podle případu, pokud jejich zpracování není v souladu s tímto článkem, zejména jestliže dané údaje nejsou ve vztahu k účelu zpracování přiměřené, relevantní, přesné a omezené na nezbytný rozsah; patří mezi ně oznamování jakékoliv opravy či výmazu údajů druhé straně;

h) přijímající orgán na požádání informuje předávající orgán o použití předávaných údajů;

i) osobní údaje lze sdělovat pouze těmto příslušným orgánům:

— agentuře a

— pohraniční policii,

další předávání údajů jiným subjektům vyžaduje předchozí souhlas předávajícího orgánu;

j) předávající a přijímající orgány mají povinnost pořídit písemný zápis o předání a převzetí osobních údajů;

k) bude zřízen nezávislý dohled, který bude dohlížet na dodržování ochrany údajů, včetně kontroly těchto zápisů; subjekty údajů mají právo podat stížnost k orgánu vykonávajícímu dohled a bez zbytečného odkladu obdržet odpověď;

l) subjekty údajů mají právo na informace o zpracování svých osobních údajů, na přístup k těmto údajům a na opravu nebo výmaz nepřesných nebo protiprávně zpracovávaných údajů, s výhradou nezbytných a přiměřených omezení z důležitých důvodů veřejného zájmu, a

m) v případě porušení výše uvedených záruk mají subjekty údajů právo na účinnou správní a soudní nápravu.

2. Každá ze stran pravidelně přezkoumává vlastní zásady a postupy provádějící tento článek. Na žádost druhé strany přezkoumá strana, která žádost obdržela, své zásady a postupy zpracování osobních údajů, aby ověřila a potvrdila účinné provádění záruk uvedených v tomto článku. Výsledky přezkumu se v přiměřené době sdělí straně, která o provedení přezkumu požádala.

3. Záruky ochrany údajů v rámci této dohody podléhají dohledu evropského inspektora ochrany údajů a Agentuře Bosny a Hercegoviny pro ochranu osobních údajů.

4. Strany spolupracují s evropským inspektorem ochrany údajů jakožto dozorovým úřadem agentury.

5. Na konci každé operativní činnosti vypracují agentura a Bosna a Hercegovina společnou zprávu o uplatňování tohoto článku. Tato zpráva se zašle úředníkovi agentury pro otázky základních práv, pověřenci agentury pro ochranu osobních údajů a Úřadu Bosny a Hercegoviny pro ochranu osobních údajů.

6. Agentura a Bosna a Hercegovina stanoví podrobná pravidla týkající se předávání a zpracovávání osobních údajů pro účely operativních činností podle této dohody ve zvláštních ustanoveních příslušných operačních plánů. Tato ustanovení musí být v souladu s příslušnými požadavky práva Evropské unie a práva v Bosně a Hercegovině. Musí popisovat mimo jiné zamýšlený účel předávání údajů, správce a všechny úlohy a povinnosti, kategorie předávaných údajů, konkrétní doby uchovávání údajů a veškeré minimální záruky. V zájmu transparentnosti a předvídatelnosti se tato ustanovení zveřejní v souladu s příslušnými pokyny Evropského sboru pro ochranu osobních údajů.

Článek 17

Výměna utajovaných a citlivých neutajovaných informací

1. Jakákoliv výměna, sdílení nebo šíření utajovaných informací v rámci této dohody je předmětem samostatného správního ujednání uzavřeného mezi agenturou a příslušnými orgány v Bosně a Hercegovině, které podléhá předchozímu schválení Evropskou komisí.

2. Jakákoliv výměna citlivých neutajovaných informací v rámci této dohody:

a) je agenturou vyřízena v souladu s čl. 9 odst. 5 rozhodnutí Komise (EU, Euratom) 2015/443 ([3]);

b) je přijímající stranou chráněna na úrovni, která odpovídá úrovni ochrany poskytované opatřeními použitými na tyto informace předávající stranou, pokud jde o důvěrnost, integritu a dostupnost, a

([3]) Rozhodnutí Komise (EU, Euratom) 2015/443 ze dne 13. března 2015 o bezpečnosti v Komisi (Úř. věst. EU L 72, 17.3.2015, s. 41, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2015/443/oj).

c) probíhá prostřednictvím systému výměny informací, který splňuje kritéria dostupnosti, důvěrnosti a integrity pro citlivé neutajované informace, jako je komunikační síť uvedená v článku 14 nařízení (EU) 2019/1896.

3. Strany dodržují platná práva duševního vlastnictví související s jakýmikoliv údaji zpracovávanými v rámci této dohody.

Článek 18

Rozhodnutí o pozastavení nebo ukončení operativní činnosti nebo zrušení jejího financování

1. Pokud již nejsou naplněny podmínky pro provádění operativní činnosti, a to i na základě oznámení pohraniční policie, výkonný ředitel tuto operativní činnost ukončí poté, co o tom Bosnu a Hercegovinu písemně vyrozumí.

2. Pokud Bosna a Hercegovina nedodržuje tuto dohodu nebo operační plán stanovený podle ní, může výkonný ředitel zrušit financování příslušné operativní činnosti nebo ji pozastavit či ukončit poté, co o tom Bosnu a Hercegovinu písemně vyrozumí.

3. Pokud není možné zaručit bezpečnost kteréhokoliv účastníka operativní činnosti vyslaného do Bosny a Hercegoviny, může výkonný ředitel pozastavit nebo ukončit dotčenou operativní činnost nebo její dotčené aspekty.

4. Pokud se výkonný ředitel domnívá, že v souvislosti s operativní činností vykonávanou podle této dohody byla porušena základní práva či závazky týkající se mezinárodní ochrany a že tato porušení jsou závažná nebo mohou přetrvávat, anebo že k takovým porušením pravděpodobně dojde, zruší poté, co vyrozumí Bosnu a Hercegovinu, financování dotčené operativní činnosti nebo ji pozastaví či ukončí.

5. Bosna a Hercegovina může výkonného ředitele požádat o pozastavení nebo ukončení operativní činnosti v případě, že dojde k porušení této dohody nebo operačního plánu stanoveného podle ní ze strany příslušníka jednotky. Taková žádost musí být podána písemně a musí být odůvodněná.

6. Pozastavení nebo ukončení činnosti nebo zrušení jejího financování podle tohoto článku nabývá účinku dnem oznámení Bosně a Hercegovině. Nedotýká se žádných práv ani povinností vyplývajících z uplatňování této dohody či operačního plánu před takovým pozastavením či ukončením operativní činnosti nebo zrušením jejího financování.

7. Bosna a Hercegovina může požádat o ukončení vyslání kteréhokoli příslušníka jednotky nebo jiného příslušného pracovníka, který nedodržuje tuto dohodu nebo operační plán stanovený podle ní nebo který se dopustí závažného porušení práva v Bosně a Hercegovině. Rozhodnutí o ukončení vyslání učiní výkonný ředitel nebo příslušný domovský členský stát, podle případu, a oznámí je příslušným orgánům v Bosně a Hercegovině.

Článek 19

Boj proti podvodům

1. Bosna a Hercegovina neprodleně uvědomí agenturu, Úřad evropského veřejného žalobce nebo Evropský úřad pro boj proti podvodům, pokud se dozví o existenci věrohodných podezření z podvodu, korupce nebo jakéhokoliv jiného protiprávního jednání, která mohou ovlivnit zájmy Evropská unie.

2. Pokud se daná podezření týkají finančních prostředků Evropské unie vyplacených v souvislosti s touto dohodou, Bosna a Hercegovina poskytne Úřadu evropského veřejného žalobce nebo Evropskému úřadu pro boj proti podvodům v souvislosti s vyšetřovacími činnostmi na svém území veškerou nezbytnou pomoc, včetně zprostředkování rozhovorů, kontrol a inspekcí na místě a zprostředkování přístupu k jakýmkoliv relevantním informacím týkajícím se technického a finančního řízení záležitostí částečně nebo zcela financovaných Evropskou unií.

Článek 20

Provádění této dohody

1. Za Bosnu a Hercegovinu provádí tuto dohodu pohraniční policie.

2. Za Evropskou unii provádí tuto dohodu agentura.

Článek 21

Řešení sporů

1. Jakékoliv spory vzniklé v souvislosti s uplatňováním této dohody posuzují společně zástupci agentury a příslušných orgánů v Bosně a Hercegovině.

2. Nedojde-li k urovnání, jsou spory týkající se výkladu nebo uplatňování této dohody řešeny výhradně jednáním mezi stranami.

Článek 22

Vstup dohody v platnost, její změna, trvání, pozastavení a ukončení její platnosti

1. Strany tuto dohodu ratifikují, přijmou nebo schválí v souladu se svými vnitřními právními postupy. Smluvní strany si vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných k tomuto účelu.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí dokončení vnitřních právních postupů v souladu s odstavcem 1.

3. Tato dohoda je prozatímně prováděna ode dne jejího podpisu až do jejího vstupu v platnost. Prozatímní provádění této dohody se ukončí, pokud jedna strana oznámí druhé straně svůj záměr nestát se stranou dohody.

4. Tuto dohodu lze změnit pouze písemně na základě vzájemné dohody stran.

5. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Může být pozastavena nebo ukončena písemnou dohodou mezi stranami nebo tak může jednostranně učinit kterákoliv ze stran.

Jednostranné pozastavení nebo ukončení strana, která si přeje dohodu pozastavit nebo ukončit, písemně oznámí druhé straně. Jednostranné pozastavení nebo ukončení této dohody nabývá účinku prvním dnem druhého měsíce následujícího po měsíci, během kterého bylo učiněno oznámení.

6. Oznámení učiněná v souladu s tímto článkem se zasílají v případě Evropské unie generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie a v případě Bosny a Hercegoviny Ministerstvu zahraničních věcí.

Vyhotoveno ve dvou vyhotoveních v úředních jazycích Unie a v úředních jazycích a písmech používaných v Bosně a Hercegovině ke dni podpisu dohody, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Брюксел на единадесети юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el once de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne jedenáctého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den ellevte juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am elften Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the eleventh day of June in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le onze juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-aonú lá déag de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì undici giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada vienpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, elf juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em onze de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli jedenásteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, enajstega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den elfte juni år tjugohundratjugofem.

Sastavljeno u Briselu jedanaestog juna godine dvije hiljade dvadeset pete.

Састављено у Бриселу једанаестог јуна године двије хиљаде двадесет пете.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerżegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia și Herțegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину